# Transkribering av Arbetsförmedlingens Ny i Sverige-podd: لاشئ مستحيل ان كانت لديك الارادة - Allt är möjligt om du vill

موسيقى

(تارا)

في حلقة اليوم من سلسلة حلقات (جديد في السويد) الاذاعية والخاصة

بمكتب العمل( ني سفيريا بودن) سوف نتحدث الى ضيفتنا أفين خورشيد

وكيف تمكنت من تحقيق حلم طفولتها باكمال دراستها .أفين سوف تحدثنا

عن مشوار دراستها وعملها وكيف نجحت في التوفيق بين الدراسة والعمل

وتربية الاولاد اهلا بكم. مستمعينا في هذه الحلقة المميزة معي،

انا تارا خفاف وضيفتي أفين خورشيد.

(تارا)

اهلا وسهلا بك،أفين!

(أفين)

اهلا تارا!

(تارا)

أفين، سعيدين جدا بوجودك معنا بالاستوديو. خبرينا أفين،عن طبيعة

عملك، اليوم، انت شنو تشتغلين؟

(أفين)

أنا حاليا، انا اشتغل بمركز اداري برياض الأطفال.

(تارا)

نعم، فورشكولا.

(أفين)

فورشكولا.

(تارا)

فورشكولا بالسويدي، نعم، وهل هذه كانت دائما المهنة اللي كنت تحلمين بها؟

(أفين)

بصراحه لا.

(تارا)

نعم.

(أفين)

انا حلمي كان مجال ثاني.

(تارا)

شنو هو؟

(أفين)

هي الصيدلة، كان حلمي اكون اطلع صيدلانية.

(تارا)

اوكي، ايش معنى صيدلانية؟

(أفين)

عمي صيدلاني وعدنا يعني اعمامي الثانيين واخوي أخي عنده

شهادة عليا.

(تارا)

نعم

(أفين)

يعني هذا الشيء انه خلاني احب هذا المجال ان الدراسة واكثر شيء الطب

(تارا)

طب، لهذا كنت تفضلين انه الصيدلة اكيد هم كانوا

بالنسبه لك مثل عالي، صحيح؟

(أفين)

كان هم، كانوا هم مثلي الاعلى وحاليا لحد الآن.

(تارا)

نعم، اخبريني لما جيت للسويد كنت قد انهيت اي مرحلة دراسية.

(أفين)

أنا انهيت المرحلة اللي تعتبر بالسويد ابتدائية اللي هي للصف

التاسع.

(تارا)

نعم.

(أفين)

وراها ما كملت دراستي هناك في بلدي.

(تارا)

نعم، وليش ماكملت دراستك؟

(أفين)

بسبب الظروف الاجتماعية وبسبب الحروب بسبب يعني أشياء...

(تارا)

بسبب كثير من العوامل يمكن اللي معظم السيدات بالشرق الاوسط

والبنات يعانون منها يا إما اجتماعية يا إما واقتصادية؟

(أفين)

صح.

(تارا)

وسياسية اكيد، بس هذا كله ورحلتك الطويلة همينه للسويد، ما نستك هدفك

الأساسي اللي هو الدراسة، صحيح؟

(أفين)

كان هو الحافز الذي، الذي دائما يشجعني انه لازم راح يكون المستقبل افضل.

كان عندي قناعة انه المستقبل راح يكون افضل.

هذا الشيء كان حافز انه يدفعني الى الامام دائما.

(تارا)

واليوم وصلتي الى...

(تارا)

هذا الحال.

(أفين)

اليوم وصلت مرحلة و انا راضية جدا عن نفسي.

(تارا)

راضية فخورة عن بنفسك؟

(أفين)

فخورة جدا.

(تارا)

اكيد، وانا اعرف انه قبل التسجيل، حدثتنا انه اولادك هنا

فخورين بك.

(أفين)

اكيد، انا يعني حاولت اكون لهم السبب الرئيسي الذي

خلاني، اول ما جيت للبلد انه اثبت نفسي واكون يعني...

(تارا)

مصرة؟

(أفين)

أكون مصرة على هدفي وعلى حلمي اولا لنفسي وبعدين حتى اكون..

(أفين)

مثال.

(أفين)

مثال لهم يقتدون بي ويحبون الدراسة مثلي ،يعني بالضبط انا

دائما لما كان يسالوني يعني هواياتي.

(تارا)

نعم.

(أفين)

كنت احكي لهم الدراسة.

(تارا)

الدراسة هواية.

(أفين)

الدراسة ما هواية.

(تارا) (أفين)

[ضحك]

(أفين)

بس كانت بالنسبة لي هواية.

(تارا)

اكيد!

(أفين)

فهذا الشيء يعني خلت اولادي كم، يعني يفتخروا بي.

(تارا)

طبعا، اكيد انت يمكن تعرفين هذه المقولة المشهورة ،طبعا

بالسويد وانت درستي وتشغلين، طبيعه عملك مع الأطفال، أن الطفل ما راح

يعمل مثل ما يقال له؟

(أفين)

أكيد.

(تارا) (أفين)

وإنما انت يشوفك انت شنو اللي تسوي او يحتدي بيك

بالمثال فاكيد اولادك طلعوا يحبون الدراسة بسبب انه هم كانوا على طول

الطريق يشوفوك.

(أفين)

صحيح.

(تارا)

إنه انت مصممة ومجتهدة في مجال الدراسة.

(أفين)

صحيح، يعني شافوا ما، كل مراحلي اللي مريت بها من،

(تارا)

نعم

(أفين)

من ال(اس أي في) لحد ماوصلت انه حاليا ادرس انا مقدمة،

انا ادرس ماجستير.

(تارا)

ماجستير في نفس المجال؟

(أفين)

في نفس المجال في (فيرك سامهيت اويتفيكلاره) بس...

(تارا)

تطوير المؤسسات.

(أفين)

المؤسسات التي هي ال..

(تارا)

لها العلاقة الاطفال برياض الاطفال؟

(أفين)

برياض الاطفال والمدارس.

(تارا)

ممتاز، ممتاز، نتمنى لك التوفيق بالدراسة.

(أفين)

شكرا

(تارا)

أفين، حدثيني عن ال(اسف في)، نرجع خطوات الى الوراء، قررتي

إنه تدخلين (اس في)، كلمينا!

(أفين)

اول ما اجيت للبلد ب2003 يعني كنت حامل، كنت يعني متزوجة

جديد وطبعا اكيد الواحد يعني يبني، حياتي العائلية فكنت حامل وصار

عندي اول طفل، يعني ما بديت ال( اس في) ما درست وراها يعني اول ما

ابني احمد..

(تارا)

نعم

(أفين)

فصار عمره سنة ونص دخل الروضة صار عندي مجال أن اتعلم اللغة

(تارا)

نعم

(أفين)

فاصريت انه اسجل اسمي ورحت لل(اسف في) سجلت و بديت اتعلم شوية

كلمات صار عندي طفل ثاني فأضطريت يعني اكون وياه سنة ونص فلحد

ما، لحد ما صار عمره تقريبا اربع سنين احمد صار عمره اربع سنين درست،

بديت الدراسة مرحلتي الدراسية لحد الان.

(أفين)

لحد الان

(تارا)

اوكي، وانت كنت مجتهدة بال(اس في)؟

(أفين)

كنت دائما احاول انه ادرس اكيد حتى اتعلم اللغة، لأن اللغة، وانا،

انا بالنسبة لي الشهادة سلاح الواحد ممكن يعني يكون يعني...

(تارا)

حر نفسه؟

(أفين)

حر نفسه.

(تارا)

يوصل اهدافه، اكيد طبعا.

(أفين)

اكيد فبالنسة لي يعني الشهادة شيء، شيء مهم جدا حتى

الواحد يقدر يعني يتاقلم مع المجتمع.

(تارا)

نعم

(أفين)

يعني بدون شهاده يعني

(أفين)

صعب

(تارا)

ما يندمج مع المجتمع السويدي.

(أفين)

اكيد

(تارا)

الذي هو عايش فيه طبعا الشهادة هي سلاح لكل مرض بأي مكان بالعالم

شئ متفقين عليه لكنه في السويد وفي اوربا، وخاصة انت كمهاجر وسيلتك

لتندمج مع البلد هي اول شي اللغة.

(أفين)

أكيد، اللغة.

(تارا)

والشهادة حتى تضمن عيش كريم او اي ال اي عمل ثاني حتى تضمن عيش كريم

فخبرينا شلون كنت تحفظين الكلمات ؟

كان عندك طريقة معينة في تعلم اللغة السويدية؟

(أفين)

كنت اتابع التلفزيون برامج الاطفال مع اولادي واحاول تعلم اللغه

طبعا كنا

نحكي اللغه العربيه بالبيت لا.

ما كنا نحكي اللغز سوي لي اياه بس نتفرج

حتى انا حتى انا اتعلم اللغه وطبعا الاطفال وانا اللغه حاولت اعمل متوازن.

(تارا)

طريقه حلوة انا واحد يتفرج على افلام كرتون للاطفال بها اكثر من فائده

يمكن فائده الاولى ان تتعلمين سويدي بطريقه بسيطة، فائد’ ثاني’ تتعرفين

على ثقافة البلد ينظمها الافلام الكرتون.

(أفين)

صحيح

(تارا)

مثل بيبي لونك سترومب؟

(تارا)

شخصيات

(أفين)

إميل.

( تارا)

اميل وغيره وغيره وان شاء الله ثلاثة انه يصير عندك موضوع تعرفين

للاولاد شنو يحبوني تتكلمي معاهم توريني يمكن اللغة معهم اشتهيتي

بالاس في وبعد الاساس في اي مرحله رحت...

(أفين)

بعد الأساسي دخلت الكومفوكس يعني حاولت إس إف إي يخلصها بسرعة حتى يعني

حتى خلصانه اختي خطوات الحلمي.

( تارا)

نعم.

(أفين)

التقيت ب استودية فيك ليداره..

(تارا)

مرشد دراسي.

(أفين)

صح ،يعني هي اللي وجهتني، يعني الخطوات اللي احتاجها حتى اوصل المرحلة

الجامعية ،لان بسبب ما كان عندي شهادة البكالوريا،

فاضطريت مع هذه النقاط الى 2500 500 اعتقد...

( تارا)

نعم ،حلو انه تتذكرين لحد الآن.

(أفين)

إيه، اكيد ان جمعتها ووحدة وحدة.

( تارا)

نقطة نقطة.

(أفين)

نقطة نقطة ، فحاولت ادرس بالكونفوكس،

دخلت الجروب ايش يسموها كروند ليغانده..

(تارا)

الاساسي ،المرحلة الاساسية.

(أفين)

وراها دخلت وكملت...

( تارا)

كملتي...

(أفين)

جمعت النقاط...

(تارا)

انت حذفتني انه من خلال الدراسة او من خلال ما اعرفك حصلتي على الشغل ولا

كيف حصلتي على اول شغل هذا...

(أفين)

اول شغل، لأن خلصت حسيت أنه عندي كلمات كثيرة باللغه السويدية، بس ما

استخدمها بال...يعني أنا و صديقاتي، كلهم نحكي نفس اللغة.

( تارا)

محيطك الاجتماعي خلي نتكلم...

(أفين)

نعم، نحكي نفس اللغة، ما كان عندي اختلاف باللغة السويدية ،عندي كلمات بس...

( تارا)

ما كنتي تستخدمي...

(أفين)

سالت وحده من صديقاتي كانت تشتغل بالروضه ،

حب أعمل براكتيك حتى أتقوى باللغة..

( تارا)

تدريب، حابه تعملين تدريب، نعم..

(أفين)

بس هي اتصلت بي و يعني صار عندي شغل، بس قال ما أروح براكتيك ، صار عندي

شغل.

(أفين)

شيء ممتاز، بدل من ما انت كنت طالبة تدريب صار عندك شغل؟

(أفين)

صار عندي شغل و دخلت المجال ولحد الان بنفس المجال مكملة ...

فاللغة تطورت بالتعامل ،كان عندي كلمات واقرا،

ما عندي مشكلة بالقراءة والكتابة بس النطق..

واستخدام الكلمات ..

(تارا)

يمكن صار عندكم معجم كللمات سويدية لكن ما كنت تعرفين وين تستخدمينها؟

(أفين)

ما كانت عندي جرأة احكي...

( تارا)

ولا الجرأة..

(أفين )

نعم

(أفين)

فاضطريت مع الاطفال، يعني، لا راح...

( تارا)

الاطفال ما يحكمون على الواحد...

(أفين)

يعني الواحد يتعلم اللغة واللفظ من الأطفال...

( تارا)

صحيح.

(أفين)

فهذا الشئ ساعدني.

(تارا)

الله يساعدك ، أنت حدثتني واخذتي كنت تعملين وبنفس الوقت..

كملت الدراسي، اكيد

( تارا)

خبريني

(أفين )

هذا...يعني دراستي ... اي مرحله مريت بيها.. يعني الدراسة كان

الهدف منها خلاص ،اي مرحله يعني او اي اي خطوه اخطيها الهدف انه

الدراسه شهاده جامعيه. طبعا مع الشغل ومع الاطفال عند تصلين بالبيت...

كملت دراستي اللي هي بديت الدراسة ةواجمع النقاط البكالوريا، فكانت دراسة عن بعد

(تارا)

دراسه عن بعد، كلمتني انه في بعض الاوقات كنت تعملين وتركبين المواصلات

الى اوبسالا حتى في بعض المواد كنت لازم تكونين حاضرة في الجامعة، صحيح؟

(أفين)

اللي كنت اشتغل وادرس،يعني من دخلت الجامعه و انا انا يعني كان عندي

منصبي داري فلازم اكون يعني...

المنصب الاداري وانت في الجامعة؟

(أفين)

نعم

(أفين)

وانا في الجامعة.

(تارا)

سهل عليك هذا الشيء انه انت كنت تطبقين اللي زملائك بالجامعة كانوا يعني

حسوا بلشين يدرسوا...

(أفين)

اكيد، يعني الخبرة سهلت عليّ الدراسة، اكيد يعني بدون الخبرة، اكيد كان راح اتعب

اكثر او اخذ وقت اكثر او إما اقلل شغل، أو أقلل للدراسة

بالعكس يعني كملوا البعض.

الخبرة ساعدتني، سهلت دراستي،

يعني كنت اطلع من الشغل تقريبا الساعة 12:00 اكون بأوبسالا الساعه 1:00

لازم لازم اكون يعني احاول....

( تارا)

هذا كلها تضحيات،

(أفين )

اكيد طبعا.

( تارا)

خبريني شنو يعني خبرتيني هوايا عن اشياء حلوة و

عن اهداف، عن اصرار وعزيمة، بس خبريني شنو الاشياء اللي اضطريتي تضحين

بها في سبيل تحقيق هدفك؟

(أفين )

اللي ضحيت به، أنه ،يعني ما كونت صداقات او يعني علاقات اجتماعية كبيرة.

علاقاتي الاجتماعية هي من الاس اف اي صديقاتي اللي تعرفت عليهم واللي هي

يعني اللي هو كم واحد.

يعني ثلاثة واربعة مو اكثر.فهذا الشيء

طبعا اعتذر عن شغلات كثيرة انه يعني يعني...

( تارا)

مناسبات اجتماعية

(أفين)

أكيد

( تارا)

علاقات اجتماعية، بس انت خبرتني قبل التسجيل انه انت

يعني العلاقات التي كونتيها

أو شبكة العلاقات النتفرك اللي يقولون عليها،

كانت في الشغل ، في الدراسة ما توقفت عندش

لانه حتى في علاقاتك كان فيه هدف.

(أفين )

اكيد، بالدراسه يعني وراها يعني انا من البدايه هذه انا من ال 2005/2006

بدات الدراسه انه يعني مكثف لحد لحد السنة اللي فاتت قبل ما بدأت بس

قبل ما أبدأ الماجستير، اكثر من هذا، أو سنة الدراسة..

(تارا)

السنة هذه الفصل هذا يعني...

(أفين)

نعم، نعم

( تارا)

نعم، افين!

(أفين)

فيعني هذه الفتره ما كانت عندي علاقات كثيرة، يعني كنت خلص ما عندي

مجال نهائيا، لأن بالعطلة لازم ادرس او اكتب الاوبيفتات

( تارا)

واجبات

(أفين )

الواجبات اللي لازم تتسلم لان انا دراستي عن بعد و اكون مع اولادي بنفس

الوقت.

( تارا)

صحيح

(أفين)

بالأيام العادية اكون بالشغل و بعد الشغل أكون مع أولادي وادرس، يعني

حياتي كانت عباره بس عن دراسة وعن اهتمام بعائلتي.

اهتمام بعائلتك اللي هم اولادك، انت عندك اثنين، ذكرتي ...

(أفين )

احمد ومتين.

(تارا)

بس، اكيد يسمعوننا واكيد فخورين بماما جدا ، اكيد

(أفين)

اكيد، انا دائما يعني يفتخرون بي يعني امام اصحابهم امام يعني بالمدرسه

مدرسينهم يحكون لهم على على المرحله اللي وصلتها

وعلى التعب اللي تعبته. طبعا ابوهم، زوجي تمرض ثلاث سنين وراها توفى

الفتره الوحيده اللي وقفت الدراسه بها هي فترة مرضه

يوم كنت مضطرة اهتم به

واهتم باولادي حتى نفسيتهم لا تتعب .

فهذه الفتره الوحيدة اللي توقفت فيها .

بس ورا ما توفى،

يعني ما ورا اولادي رجعت نفسيتهم

الحمد لله تمام ،

كملت دراستي وخلصت، دخلت الجامعة

( تارا)

ممتاز

(أفين)

وخلصت ودخلت الجامعة او وصلت اللي وصلت لها.

(تارا)

لا شك انه انت لك كل الحق انه تفتخرين واولادك يفتخرون بك

، فعلا، أنت شخصية مميزة، عندك اصرار

(أفين)

شكرا

(تارا)

عندج

( تارا)

عندك اصرار وعزيمة ، رغم كل الظروف، تغيير بلد ،ظروف

الحمل والاولاد، ظروف وفاة، ماتوقفتي ولا تراجعت عن حلمك اللي هو في

الدراسة و هذا يعني حافز لكل اللي يستمعون اليوم، سواء من الرجال

وخصوصا من النساء أنه لا شيء مستحيل.

(أفين)

لا شيء مستحيل ولازم لازم احنا نستغل لانه احنا ببلد عندنا

مجالات واسعة

(أفين)

صحيح.

(أفين)

أن نطور من نفسنا كامرأة، انا عن نفسي، المرأة نصف المجتمع لو ما كانت كل

المجتمع لان احنا اللي احنا نصف المجتمع بس نبني أو نربي النصف الثاني

من المجتمع ، انا الحمد لله يعني عن نفسي عن اولادي أنه ربيتهم راح يكونون ان

شاء الله انهم يكونون

افراد صالحين وافراد ناجحين بالمجتمع.

( تارا)

اكيد ويطوروا المجتمع.

( تارا)

طبعا طبعا فائدة التعليم، يعني التعليم مو بس للشخص وانما تعود خاصة اذا

كان هذا الشخص رب اسرة أو ربة أسرة، تعود على الاسرة كاملة،

اكيد وبالتاليعلى المجتمع. انا اؤيدك بهذا الموضوع.

اذن، اليوم اللي يستمعون لنا

وهم في بداية الطريق أو في نصف الطريق،

أو تعبانين من الطريق. شتحبين تنصحيهم أو توجهين كلمة لهم؟

(أفين)

لازم يكون عندكم هدف وحلم، والحلم هذا راح يتحقق يعني بسبب اصراركم،

بعزيمتكم ،لا تخلون الظروف تضطركم ان تتركو هذا الحلم أو

تتنازلوا عنه مهما كانت الظروف صعبة، لازم نوصل،

لازم يعني نكافح ونناضل حتى

نوصل لهدفنا. ماكو شيء بسهولة، والأحلى واحلى شيء طعم النجاح، يحلم لما الواحد يتعب به.

( تارا)

أكيد طبعا

(أفين)

النجاح اللي يجي بسهولة، نهائيا يعني ما تحسين بطعمه.

(تارا)

صحيح ايش يجي بالسهل ما تحسين بطعمه ، هكذا يقولون ببلدنا.

( أفين)

صحيح

( تارا)

أكيد

( تارا)

شكرا جزيلا على حضورك اليوم!

(أفين )

شكرا

( تارا)

رغبتك باللمشاركه بهاي الحلقة الاذاعية، انا سعدت جدا باستضافتك.

(أفين)

انا أيضا سعدت.

(تارا)

لقد استمعتم الى حلقة من حلقات (جديد في السويد) مع أفين خورشيد ومعي

تارا خفاف، و المسؤول الفني روجر سفانيل،

هذه الحلقة تم تسجيلها في الثاني من شباط 2021.

موسيقى